Chwefror 2021

Annwyl Reolwr Cartref Gofal

Rydym yn monitro cyfraddau heintiau Covid-19 yn ofalus yn ein cartrefi gofal, ac mae’n galonogol bod y cyfraddau positif wedi gostwng drwy gydol mis Ionawr. Mae o ganlyniad i’r gwyliadwriaeth a gwaith caled gan bawb sy’n rheoli ac yn gweithio mewn cartrefi gofal, ac rydym yn wirioneddol ddiolchgar i chi.

Er hynny, mae’n rhaid inni barhau i fod yn wyliadwrus, ac er ein bod yn gwneud cynnydd rhagorol gyda’r rhaglen frechu, mae profi yn parhau i fod yn rhan allweddol o’n hymateb i atal lledaenu’r feirws. Rydym hefyd yn canolbwyntio yn ddiwyd ar geisio atal lledaenu amrywiolynnau newydd o’r feirws yn ein cartrefi gofal.

Rydym wedi ystyried yn ofalus y cyngor gwyddonol diweddaraf, ac yn sgil trafodaethau gyda nifer o randdeiliaid ar 4 Chwefror, mae’r Gweinidog a Dirprwy Weinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol wedi cyhoeddi cyflwyno profi i holl staff cartrefi gofal ddwywaith yr wythnos gyda phecynnau profi dyfeisiau llif unffordd (LFD), yn ogystal â’r opsiwn o brofi dyddiol am gyfnod o 10 diwrnod fel rhan o raglen rheoli brigiad mewn cartrefi gofal; gw. <https://llyw.cymru/cyflwyno-profion-covid-19-pellach-i-gartrefi-gofal>.

Ceir mwy o fanylion am y rhaglen estynedig hon ar gyfer cartrefi gofal yn y cyfathrebiad hwn.

Rydym yn deall ei bod yn gyfnod eithriadol anodd i gartrefi gofal sy’n rheoli rhychwant o fesurau profi ac atal a rheoli heintiau o ran Covid-19, yn ogystal ag ymdopi â’r effeithiau uniongyrchol ar breswylwyr, staff a pharhad busnes. Rydym yn cydnabod felly y bydd ychwanegu gofynion profi ychwanegol yn her, ac o’r herwydd mae’r Gweinidogion hefyd wedi cyhoeddi pecyn cymorth ariannol i gartrefi gofal i helpu gyda’r baich hwnnw - bydd gwybodaeth ychwanegol yn dilyn ynglŷn â hyn.

Fodd bynnag, ein blaenoriaeth o hyd yw diogelu ein dinasyddion mwyaf agored i newid, ac rydym o’r farn y bydd y profi ychwanegol, er yn heriol i’w weithredu, yn dwyn buddiannau gwirioneddol o ran helpu i atal trosglwyddo’r feirws mewn cartrefi gofal, ac yn benodol, ein cynorthwyo yn ein strategaeth atal o ran amrywiolynnau newydd feirws Covid-19.

Mae’r adborth o gyflwyno profi LFD i staff mewn cartrefi gofal yn Lloegr yn gadarnhaol, ac, er gwaetha’r heriau cychwynnol o gynnwys y profi ychwanegol yn y rhaglenni dyddiol ac wythnosol i staff, mae cartrefi gofal yn adrodd eu bod yn adnabod staff sy’n heintus yn gyflymach o lawer a’u bod yn teimlo’n fwy hyderus bod ganddynt well cyfle i atal trosglwyddo pellach drwy’r profi ychwanegol hwn.

Rwyf yn mawr obeithio y byddwch yn croesawu cyflwyno’r mesur diogelu ychwanegol hwn ar gyfer ein cartrefi gofal, ac yn gofyn i chi barhau gyda’ch gwaith rhagorol o gefnogi’r ymyriadau profi ac atal a rheoli heintiau.

Profi, Olrhain, Diogelu GIG Llywodraeth Cymru

**Profi LFD mewn Cartrefi Gofal**

**Cwestiynau cyffredinol a chanllawiau**

**I bwy y caf ddefnyddio’r prawf?**

***Ymwelwyr a gweithwyr proffesiynol sy’n ymweld***

Cewch ddefnyddio profion LFD i brofi ymwelwyr a gweithwyr proffesiynol sy’n ymweld â’ch cartrefi gofal yn barod (oni bai bod gweithwyr proffesiynol sy’n ymweld yn rhan o raglen brofi arferol yn barod). ([Care Home LFD Testing of Visitors Guidance Roll out in Wales Dec 11-20 final amends v2-HR.pdf (govdelivery.com)](https://content.govdelivery.com/attachments/UKWALES_CSSIW_INT/2020/12/11/file_attachments/1623523/Care%20Home%20LFD%20Testing%20of%20Visitors%20Guidance%20Roll%20out%20in%20Wales%20Dec%2011-20%20final%20amends%20v2-HR.pdf) (Gwefan allanol; Saesneg yn unig).

**Noder nad oes angen profi gweithwyr proffesiynol sy’n ymweld bob dydd neu bob tro y dônt i gartref gofal.** Cânt eu profi ddwywaith yr wythnos. Os dônt at eich gartref gofal â thystiolaeth eu bod yn rhan o raglen brofi gyson yn barod a’u bod wedi cwblhau prawf LFD yn y pedwar diwrnod diwethaf yn barod (fel arfer, drwy lythyr oddi wrth eu cyflogwr neu neges testun ar eu ffôn o’r porthol canlyniadau) cewch eu caniatáu i ddod i mewn i’r cartref gofal â’r mesurau atal a rheoli heintiau (IPC) arferol.

***Staff Asiantaeth***

Ar gyfer **staff asiantaeth**, rydym wedi cadarnhau yn barod y dylid cyfyngu ar symud staff rhwng lleoliadau gwahanol lle bo modd. Dylid ychwanegu staff asiantaeth at raglen brofi arferol y lleoliad y maent yn gweithio ynddo lle bo modd.

Fodd bynnag gellid defnyddio profi LFD i brofi staff asiantaeth ar **yr achlysuron ad hoc hynny** pan fo angen iddynt weithio ar fyr rybudd ac y gallant fod wedi colli y rownd ddiweddaraf o brofi adwaith cadwynol polymerasau (PCR). Ar achlysuron felly gellir defnyddio profi LFD i’w cynorthwyo i gychwyn gweithio ond dylid eu hychwanegu ar yr amserlenni profi PCR ac LFD arferol cyn gynted ag y bo modd.

Cam diogelu ychwanegol i staff asymptomatig yw cyflwyno profi LFD ar gyfer staff cartrefi gofal, yn ychwanegol at y profi PCR presennol. Rydym yn gweithredu’r profi hwn ar sail “profi i ddiogelu” pobl agored i newid drwy nodi achosion positif a allai drosglwyddo’r feirws a gweithredu’n gynharach er mwyn atal trosglwyddo a heintio pellach.

**I bwy na chaf ddefnyddio’r prawf?**

**Ni ddylid defnyddio profion LFD at unrhyw bwrpas ond profi asymptomatig ar gyfer ymwelwyr, gweithwyr proffesiynol sy’n ymweld a staff yn unol â’r rhaglenni a geir yn y canllawiau hyn.**

**Ni ellwch ddefnyddio prawf LFD ar gyfer preswylwyr.** Nid oes dim newid i’r polisi profi ar gyfer preswylwyr. Yng Nghymru ni chaiff preswylwyr cartrefi gofal heb symptomau eu profi; cânt eu profi os ydynt â symptomau neu yn rhan o raglenni profi cartrefi cyfan o fewn cynllun rheoli brigiad.

**Ni ellwch ddefnyddio prawf LFD i ryddhau staff y dylai hunanynysu**

(oherwydd cyngor Profi, Olrhain, Diogelu (POD) neu am fod yn ‘gysylltiad’ wedi’i gadarnhau) i ddychwelyd i’r gwaith.

**Ni ellir defnyddio prawf LFD i gadarnhau prawf PCR.** Dylid ystyried prawf PCR positif yn lefel rhybudd 3 a 4 yn bositif cywir a gweithredu’n briodol. Gellir cadarnhau’r canlyniad positif cychwynnol drwy brawf PCR arall yn rhan o’r profi cartref cyfan a symbylir.

**Mae’n rhaid peidio â defnyddio profion LFD i brofi staff neu breswylwyr heb symptomau.**

**Ni ellir defnyddio prawf LFD ar gyfer profi aelodau staff o deulu a ffrindiau**

Nid yw Llywodraeth Cymru ac Iechyd y Cyhoedd Cymru yn cynghori ail-brofi am 90 niwrnod ar ôl canlyniad prawf positif, oni bai bod symptomau Covid-19 newydd yn datblygu (er bod hyn yn cael ei adolygu ar hyn o bryd). Mewn rhai achosion, mae pobl wedi parhau i brofi’n bositif am lawer o wythnosau ar ôl profi’n bositif am y feirws am fod darnau bychan o’r feirws yn gallu aros yn y trwyn a’r gwddf am ychydig o wythnosau ar ôl cael yr haint. Fodd bynnag, nid yw’r unigolion hyn yn heintus i bobl eraill. Gallai ailbrofi arwain at golli amser o’r gwaith yn ddiangen felly, oherwydd cyfnod pellach o hunanynysu.

**Sut mae’r rhaglen brofi LFD i staff yn gweithio?**

* **Bydd staff yn cwblhau un prawf LFD ar yr un diwrnod â’u prawf PCR ar y safle yn y cartref gofal.** Bydd gwneud y ddau brawf ar y safle gyda’u gilydd yn helpu darparu peth gwirio sicrwydd ansawdd.
* **Bydd staff hefyd yn cwblhau un prawf LFD ganol wythnos rhwng profion PCR.** Gellir cwblhau’r profion hyn gartref fel nad oes angen i staff nad ydynt yn gweithio ar ddiwrnod y prawf LFD ganol wythnos ddod i’r gwaith yn unswydd ar gyfer y prawf. Dylid gwneud profion gartref cyn bod aelod staff yn teithio i ailafael yn ei sifft yn y gartref gofal ac yn ddelfrydol mewn da bryd i ganiatáu gwneud trefniadau eraill os ydynt yn profi’n bositif. Bydd yn helpu i leihau’r baich o brofi ar gapasiti cartrefi gofal ac i osgoi trosglwyddo pellach i unrhywun a allai brofi’n bositif.
* **Yn ddelfrydol dylai staff gymryd prawf LFD ychydig cyn/wrth gychwyn eu sifft.**
* **Os bydd staff yn profi’n bositif, bydd yn rhaid iddynt gael prawf PCR i’w gadarnhau ac yna hunanynysu gartref ar unwaith nes iddynt dderbyn eu canlyniad.** Oherwydd cyflwr critigol capasiti staffio cartrefi gofal mae profion PCR cadarnhau yn bwysig gan fod pob un canlyniad positif gwallus sy’n arwain at aelod staff yn hunanynysu yn ddiangen yn creu risg ychwanegol at weithredu cartrefi gofal yn ddiogel.

Mewn ardaloedd lefel 4, gallai Gweithwyr Diogelu Iechyd Proffesiynol gynghori cartrefi gofal ag achos positif gan i gynnal profi LFD dyddiol i’r holl staff ar ddyletswydd am 10 niwrnod yn rhan o broses rheoli brigiad.

Yn ogystal â’r rhaglenni profi asymptomatig bydd cartrefi gofal yn parhau i ddilyn prosesau rheoli brigiadau ac i hysbysu eu Tîm Diogelu Iechyd lleol am bob achos positif.

**Profi 10 Niwrnod pan fo brigiad**

Ar sail asesiadau risg lleol gallai Gweithwyr Diogelu Iechyd Proffesiynol gynghori y gallai rhaglen brofi ddyddiol am 10 niwrnod fod yn ymyriad effeithiol i helpu rheoli’r brigiad ac yn ddelfrydol ei ddirwyn i ben yn gyflymach.

Byddai’n golygu bod staff yn cael prawf bob dydd am 10 niwrnod, cofnodi canlyniad pob prawf ac yna gweithredu’n briodol ar unwaith os oes canlyniad positif.

Nid oes rhaid i staff nad ydynt yn gweithio ar ddiwrnod penodol ddod i mewn yn unswydd i’w profi; gallant ddefnyddio pecynnau profi gartref.

Dylai cartrefi gofal barhau i ddilyn y prosesau rheoli brigiadau presennol fel arfer a hysbysu’ch Tîm Diogelu Iechyd lleol am bob achos positif.

**Dehongli canlyniadau prawf**

**Canlyniad negatif**

Os cewch ganlyniad negatif, mae’n debyg nad oeddech yn heintus ar yr adeg y cafodd y prawf ei gymryd. **Nid yw** canlyniad negatif, fodd bynnag, **yn gwarantu nad oes coronafeirws arnoch.**

Os ydych yn profi’n negatif, rhaid i chi barhau i wisgo cyfarpar diogelu personol (PPE) priodol, gan gynnwys mwgwd wyneb, menyg a ffedog, a pharhau i ddilyn y mesurau IPC yn unol â pholisi eich cartref gofal a pholisi cenedlaethol gan gynnwys golchi’ch dwylo yn gyson a chadw pellter cymdeithasol. Mae’n bwysig i chi wneud hyn am nad yw’r prawf â sensitifrwydd 100%.

**Canlyniad annilys**

Mae un neu ddim un llinell wrth y T yn golygu bod y prawf yn annilys. Os cewch ganlyniad annilys, dylech ail-gymryd eich prawf gan ddefnyddio pecyn prawf arall.

**Canlyniad positif**

Os cewch ganlyniad positif, mae’n golygu eich bod wedi’ch heintio â choronafeirws ac mewn perygl o heintio eraill. Rhaid i chi adrodd y canlyniad prawf i’r GIG; gweler **tudalen 12** o’r canllawiau ategol am sut i wneud hyn. Pan adroddwch eich canlyniad, cewch fwy o wybodaeth am y camau nesaf i’w cymryd.

Rhaid i chi hefyd adrodd y canlyniad prawf hwn i’ch cartref gofal ar unwaith. Os cewch ganlyniad LFD positif, bydd angen i chi gwblhau prawf PCR i gadarnhau’r canlyniad positif. Rhaid i chi hunanynysu wrth aros am ganlyniadau’r prawf PCR cadarnhau hwn. Gallai fod eich cartref gofal wedi darparu prawf PCR i chi i’w ddefnyddio rhag ofn bod canlyniad positif. Fel arall, cewch archebu prawf PCR drwy

[**https://www.gov.uk/get-coronavirus-test**](https://www.gov.uk/get-coronavirus-test)(Gwefan allanol; Saesneg yn unig).

**Os yw canlyniad eich prawf yn bositif, rhaid i chi a’ch aelwyd hunanynysu gan ddilyn canllawiau’r Llywodraeth. Rhaid i chi beidio â mynd i’r gwaith.**

**Cofrestru Pecynnau**

**Rhaid** cofrestru canlyniadau pob prawf dyfais llif unffordd (yn bositif, amhenodol, negatif neu annilys) yn:

<https://www.gov.uk/report-covid19-result> (Gwefan allanol; Saesneg yn unig).

Rydym yn monitro cydymffurfiaeth felly mae’n bwysig bod cartrefi gofal yn cofrestru pob canlyniad, gan fod deall canlyniadau yn hanfodol i dimoedd iechyd y cyhoedd ddeall cyffredinrwydd coronafeirws mewn cartrefi gofal ar draws y wlad ac i allu cefnogi’r sector cartrefi gofal yn briodol.

Mae’n bwysig iawn felly bod cartrefi gofal wedi gwneud y trefniadau angenrheidiol gyda staff sy’n hunanbrofi gartref er mwyn sicrhau bod pob un canlyniad o brofion dyfais llif unffordd yn cael eu cofrestru ar-lein.

Dylid cofrestru a mewngofnodi canlyniadau o fewn **24 awr** o gymryd prawf, er mwyn sicrhau bod y canlyniadau yn gallu helpu Profi, Olrhain, Diogelu GIG i ddeall trosglwyddo a chyffredinrwydd.

Mae cofrestru canlyniadau yn hollbwysig am dri rheswm allweddol:

1 – Mae canlyniadau yn cysylltu’n uniongyrchol â’r gwasanaeth Profi, Olrhain, Diogelu, fydd yn sicrhau bod cysylltiadau yn cael eu holrhain mor fuan â phosibl er mwyn atal trosglwyddo pellach.

2 – Gallai methu â chofrestru pecynnau olygu na allwch archebu dim mwy pan fo eisiau.

3 – Gallai atal mynediad i’r pecyn cymorth ariannol.

Dylai cartrefi gofal gadw cofnod mewnol o’r nifer o brofion a gwblheir bob dydd a’u canlyniadau. Gofynnir i gartrefi gofal fewnbynnu cyfanswm y profion a gwblheir bob dydd a nifer y canlyniadau negatif i un arolwg a weinyddir gan y arolwg nodi capasiti.

***Rhaid cofrestru canlyniad pob un prawf LFD i staff, ymwelwyr a gweithwyr proffesiynol sy’n ymweld, hyd yn oed os ydynt yn negatif.***

**Cyngor am gael gwared â gwastraff profion llif unffordd yn ddiogel**

**Os yw’r prawf yn negatif**

* Tywalltwch unrhyw adweithredydd sydd ar ôl i’r sinc neu doiled.
* Rhowch y pecyn prawf llif unffordd i mewn i fag sbwriel domestig (bag du, fel arfer).
* Peidiwch â rhoi’r prawf mewn llif ailgylchu gwastraff.

**Os yw’r prawf yn bositif**

* Tywalltwch unrhyw adweithredydd sydd ar ôl i’r sinc neu doiled.
* Rhowch y pecyn prawf llif unffordd mewn bag diogel a’i gadw mewn lle diogel am 72 awr. Wedyn rhowch ef i mewn i fag sbwriel domestig (bag du, fel arfer).
* Peidiwch â rhoi’r prawf mewn llif ailgylchu gwastraff.

Yn unigolyn positif i Covid sy’n hunanynysu o hynny ymlaen, rhaid i chi sicrhau y cedwir gwastraff a ddaeth i gysylltiad uniongyrchol â chi am 72 awr cyn ei roi yn y llif gwastraff domestig.

**Archebu**

Mae’r porthol ailgyflenwi ar-lein yn debyg iawn i’r broses bresennol yr ydych yn ei ddilyn i archebu’r pecynnau prawf PCR safonol a ddefnyddir ar gyfer profi staff yn gyson. Yr unig wahaniaeth yw eich bod yn dethol pecynnau profi LFD o’r porthol hwn, yn hytrach na’ch archeb pecynnau prawf PCR safonol. Dylech barhau i archebu pecynnau PCR arferol ar gyfer staff fel arfer.

Unwaith eich bod wedi codi archeb, bydd eich cyflenwad yn darparu digon o becynnau profi LFD i roi un bocsaid o 25 pecyn profi i bob aelod o staff, a ddylai fod yn ddigon am un mis o brofi. Yn yr archeb cewch hefyd brofion PCR cadarnhau, un i bob aelod o staff, fydd yn rhan o’r pecyn ailgyflenwi, ac a ddefnyddir os bydd unigolyn yn cael canlyniad LFD positif.

Byddwch cystal â chodi archeb dim ond os oes eisiau mwy o becynnau profi LFD. Does dim rhaid i chi godi archeb os oes digon o becynnau profi LFD yn eich cartref.

I’ch atgoffa, technoleg newydd yw’r pecynnau profi LFD sy’n rhoi canlyniad Covid-19 cyflym o fewn 30 munud heb fod eisiau labordy i’w prosesu. Dylid eu defnyddio yn ychwanegol at brofi PDR cyson.

**Creu cyfrif defnyddiwr**

Rydym yn falch i gyhoeddi y bydd y swyddogaeth i greu cyfrif defnyddiwr er mwyn hunangofrestru eich canlyniad LFD ar gael o ddydd Gwener 5 Chwefror ymlaen. Bydd yn arbed cryn dipyn o amser wrth gofrestru eich canlyniad, gan y cedwir eich manylion, sy’n cael gwared â’r angen i fewngofnodi eich manylion personol bob tro yr ydych yn cofrestru canlyniad LFD. Noder y bydd yn rhaid i chi gofnodi’r holl fanylion wrth greu’r cyfrif. Unwaith bod y cyfrif wedi’i greu, bydd yr amser mae’n cymryd i gofrestru canlyniad yn lleihau.

Bydd yn ofynnol i chi fewnbynnu cyfeiriad e-bost a rhif ffôn, yn rhan o’r broses i greu a dilysu’r cyfrif, felly byddwch cystal â sicrhau bod gennych fynediad i e-bost a ffôn.

Noder, os nad ydych am greu cyfrif, mae’r broses gofrestru unigol ar gael o hyd.

I gael gwybod mwy, ymunwch â’n gweminarau ddydd Mawrth 9 Chwefror o

13:00 – 14:30 drwy ddefnyddio’r ddolen isod. Byddwn yn blaenoriaethu rhan gynta’r gweminar i fynd drwy’r broses newydd i greu cyfrif.

[**https://event.webcasts.com/viewer/portal.jsp?ei=1369434&tp\_key=296e54cdc9**](https://event.webcasts.com/viewer/portal.jsp?ei=1369434&tp_key=296e54cdc9)(Gwefan allanol; Saesneg yn unig)

Os na allwch ddod i’r gweminar, cofrestrwch a bydd recordiad o’r sesiwn ar gael i chi ar ôl i’r gweminar orffen.

**Am fwy o wybodaeth, cyhoeddir canllawiau erbyn dydd Llun 8 Chwefror ar wefan Gov.uk.**

**Gweminarau a hyfforddiant ar y gweill**

Mae’r Adran Iechyd a Gofal Cymdeithasol (DHSC) yn parhau i gynnal gweminarau profi cartrefi gofal rheolaidd.

Cewch gofrestru am y gweminarau yma:

[**https://event.webcasts.com/viewer/portal.jsp?ei=1369434&tp\_key=296e54cdc9**](https://event.webcasts.com/viewer/portal.jsp?ei=1369434&tp_key=296e54cdc9) (Gwefan allanol; Saesneg yn unig)

Mae’r gweminarau hyn yn parhau am 90 munud ac yn rhoi gwybodaeth fanwl am bob agwedd o brofi cartrefi gofal. Bydd y gweminar yn cynnwys sesiwn holi byw gyda chynrychiolwyr o’r tîm profi cartrefi gofal cenedlaethol, a fydd yn gallu ateb eich cwestiynau a mynd i’r afael ag unrhyw bryderon yn ystod y sesiwn.

Os na allwch ddod i’r gweminarau, cofrestrwch a bydd recordiad o’r sesiwn ar gael i chi ar ôl i’r gweminar orffen.